

充滿驚奇與歡樂的海洋探索世界

Exploring the oceans with wonder and joy

驚きと喜びに満ちた海洋探検ワールド

這是一個快樂的兒童樂園。利用模擬的海岸、海底及漁船造景及創意與趣味的互動裝置，讓兒童在探索及遊戲中認識豐富多樣的海洋生物以及人類如何利用海洋。

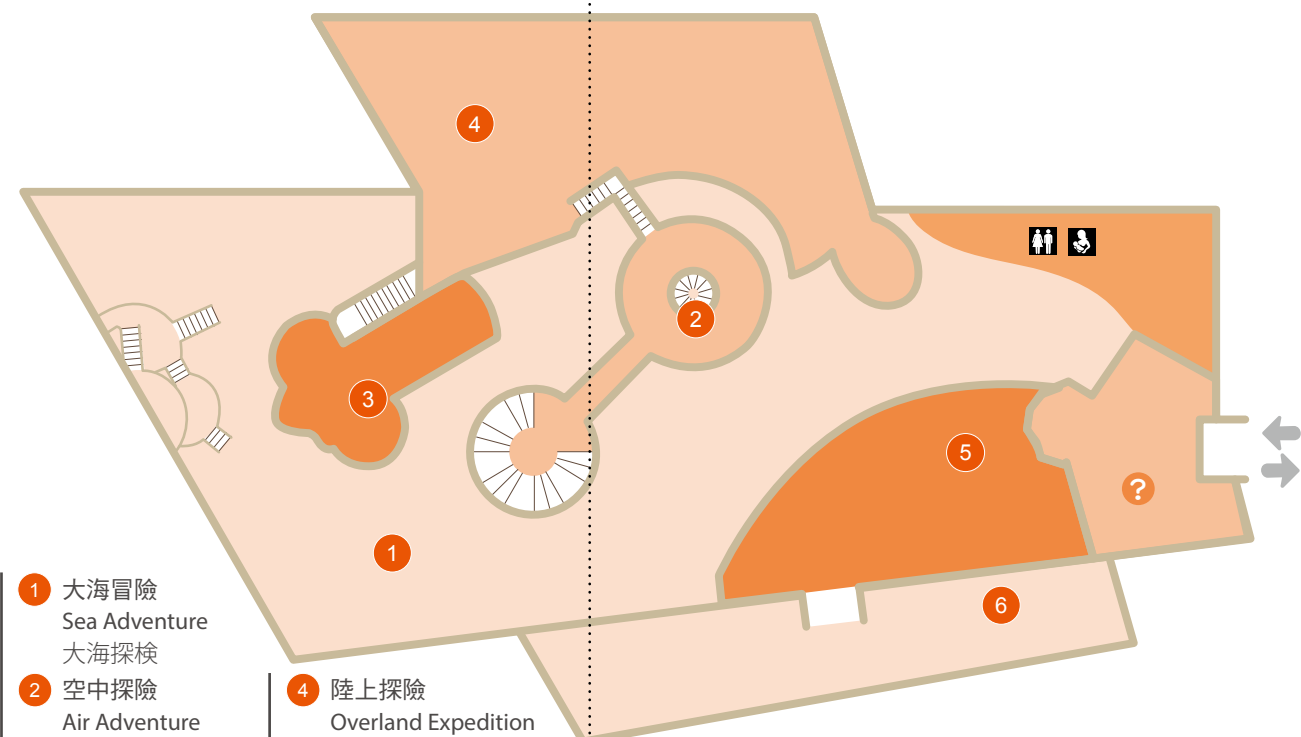
In this fun-filled playground, kids can get to know a rich variety of marine life and learn about the ocean's exploration and use. The playground offers simulated coasts, sea and fishing landscapes as well as fun and creative interactive games.

ここでは、楽しい子どもパラダイス。海岸、海底及び、漁船をシミュレートした景観に、参加者と相互にやり取りができるデバイスを組み合わせて、探索やゲームを通して子どもたちに海洋生物の多様性や人類による海の利用状況を知ってもらうためのコーナーです。

兒童廳以海洋為主題，規劃了包含靜態和動態不同的遊戲區域，把陸地生活與海洋的密切關係，以娛樂方式生動的展現，讓小朋友可以上山下海，讓海洋教育的學習變的更有趣了。就讓孩子在這裡盡情地奔跑與體驗吧！

Static and dynamic game areas fill this nautically themed children's hall, demonstrating the close relationship between life on land and in the sea. Children can roam from the mountains to the sea through a lively entertainment show, capturing their fascination with marine education. Please do give your kids free reign to explore and experience it!

子どもギャラリーは海をテーマにして、靜態、動態のゲームエリアを企画し、陸上生活と海との密接な關係を生き生きと展示しており、子どもたちを山や海に繰り出して楽しく遊びながら海について学べます。ここで思う存分遊んで、海を体験してください。



1F

- 1 大海冒險 Sea Adventure 大海探検
- 2 空中探險 Air Adventure 空中探検
- 3 船上探險 Boat adventure 船上探検
- 4 陸上探險 Overland Expedition 陸上探検
- 5 樂波島 Labo Island 樂波島
- 6 親水廣場 Water Plaza 親水廣場

大海探險 Sea Adventure 大海探検

本區讓兒童透過各種與大海生物有關的遊戲設計，來感受海洋生物的可愛多樣與奧妙。

Here, a variety of games allow children to see and learn about a variety of sea creatures, exposing them to the mystery of diverse marine life.

海の生き物をテーマに、かわいい海洋生物の多様さ、おもしろさを体験できるゲームコーナーです。

敢不敢摸摸看 Touch them if you dare さわってさわって何でしょう？

透過提示，讓兒童用觸覺去感覺箱子中生物的外形，進而猜測答案是什麼！

Children feel the shapes of creatures in a box, and then guess what they are!

合図に従い、子どもが箱の中の生き物に触って、何という生き物かを当てるゲーム。



比大比小 Bigger and Smaller 比大比小

許多海洋生物的體型很龐大，在本區特地讓各種海洋生物從小而大排排站在一起，小朋友站在其中與這些海洋生物比比身高，體會一下不同海洋生物的大小。在排排站的生物後面有鯨鯨，抬頭看天花板還有巨大的藍鯨和深海大王魷魚。

Many marine organisms are very large. In this area, small and large varieties of marine life are lined up together, where children can stand tall with these sea creatures and see their different sizes first hand. Lined up at the back you will see a whale shark; look up at the ceiling and you'll find a huge blue whale and a gigantic deep sea squid.

海には巨大な生き物がたくさん住んでいます。ここではさまざまな海の生き物を体長順に並べて、子どもたちに大きさを実感してもらうコーナーです。整列した生き物たちの後ろにはジンベエザメ、天井を見上げると巨大なシロナガスクジラとダイオウイカがいます。

海中賽跑 Sea race 海中レース

猜猜看螢幕中那一種海洋生物游的最快？那一種游的最慢？在這裡，小朋友可以跟各式各樣的海洋生物一起站在起跑點比賽誰跑的快。跑完後別忘了看一下自己的速度有多快，順便也了解對手的速度及欣賞一下不同海洋生物不同的游泳姿勢。

Guess what kind of marine organisms swim the fastest? Which ones are the slowest? Here, children can stand at the starting point of the game and run together with a wide variety of marine life. After you finish, don't forget to check your own speed. In this way you can understand and appreciate the speeds of different sea creatures swimming in different configurations.

スクリーンの中で、どの生き物がいちばん速く泳げるか、当ててみるコーナー。子どもたちがさまざまな海の生き物と横一列に並んでから「よーいドン」で競争します。レース後は自分のスピードと相手のスピードを確認するとともに、海の生き物たちそれぞれに異なる泳ぎ方が見えます。



海中躲猫猫 Ocean hide and seek 海中かくれんぼ

在溫暖的珊瑚礁叢林裡，有各種不同形狀的珊瑚，像樹、像桌面，或是像大饅頭，其中還有許多的海洋生物包括扇尾蝶魚、福氏鷹斑鯛、棘冠海星、饅頭海星等，找找看它們躲在那裡呢？在另一邊還有溫帶的巨藻森林，可愛的海獺正在那裡捲著海藻睡覺，巨藻森林還有鮑魚、高歡雀鯛、蜘蛛蟹和海膽。一旁的岩礁海岸、沙岸也有許多生物等著小朋友去發現。

Alongside rocky and sandy coasts, many creatures await discovery. In the warm jungle of a coral reef, there are various shapes of coral, shaped like trees, tables or big buns. Among them you will find many marine organisms including auriga butterfly fish, black side hawkfish, crown-of-thorns starfish, cushion stars and more—can you find where they're hiding? On the other side there are temperate kelp forests, where cute sea otters roll in a seaweed bed. You'll also find abalone kelp forests, garibaldi damselfish, spider crabs and sea urchins.

樹狀、テーブル型、饅頭型など、さまざまな形をした珊瑚が形成する熱帯の珊瑚礁のジャングルに住んでいる海洋生物たち、トゲチョウチョウウオ、ホシゴンベ、オヒヒトデ、マンジュウヒトデが、どこに隠れているか当ててみましょう。温帯に来ると、巨大な海藻が茂っており、かわいいラッコが海藻を体に巻きつけて寝ています。巨大な藻の中には、アワビ、ガリバルディ、クモガニ、ウニも住んでいます。このほか、岩礁地帯、砂浜でも、いろんな生き物が子どもたちを待っています。

沙灘尋寶 Beach Treasure Hunt ビーチ宝さがし

透過電腦互動遊戲，請把沙灘上的螃蟹找出來，順便清除沙灘上的垃圾協助小海龜回大海，以及找到珍貴的沉船寶藏。

Find the crabs living in the sand and clean up the beach through an interactive computer game. After clear up the garbage, baby turtle can find their way back to the sea. And keep a sharp lookout—valuable buried treasure may be waiting for you! ビーチでカニをさがし、ついでにゴミ拾いして海亀の帰還のお手伝い、沈没船の宝さがしまでできるコンピューターゲームです。



有樣學樣 Following suit 相手の身になって学ぶ

寄居蟹通常選擇適當大小的貝殼來居住，現場的大貝殼就是讓兒童像寄居蟹一樣，選一個躲進去來保護柔軟的身體。如果不想當寄居蟹了，還可以去當旭蟹、小丑魚，或者是七彩鰻，觀察它們的生態習性不同，眼睛看到的世界也不同：有的只看到藍綠色；有的世界成格子狀；有的是我們一樣可以看到彩色世界。

Hermit crabs usually choose an appropriately sized shell in which to live. Here, there are large shells that will allow children to live like hermit crabs, selecting one to hide in to protect their soft bodies. If you do not want to be a hermit crab, you can also go to be a red frog crab, a clownfish, or a colorful moray eel, experiencing their different color vision. The eyes they use to see the world are different: some only see in blue-green, some have a lattice-like view, and some see the world in color as we do.

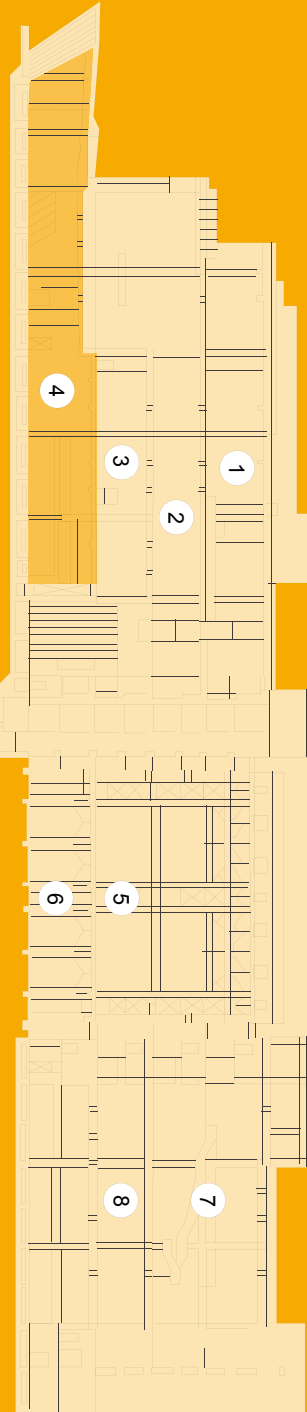
ヤドカリは自分に適合するサイズの貝殻に住み込みます。このこのジャンボ貝殻も、子どもがヤドカリになって身を守っていただくために設置されています。ヤドカリがいやなら、アサヒガニ、クマノミ、ハナヒゲウツボもあり、習性によって、青緑、格子状、そしてカラフルワールドなどと、見える世界が違ってきます。



- 1. 船舶與海洋工程廳 Naval Architecture and Ocean Engineering Gallery 造船と海洋工学ホール
- 2. 海洋科學廳 Marine Science Gallery 海洋科学ホール
- 3. 海洋環境廳 Marine Environment Gallery 海洋環境ホール
- 4. 兒童廳 Kids' Exploration Zone 子どもホール
- 5. 深海影像廳 Deep Sea Theater 深い画像ホール
- 6. 深海展示廳 Wonders of the Deep Sea Gallery 深海ショーホール
- 7. 水產廳 Fishery Science Gallery 水産ホール
- 8. 海洋文化廳 People and the Sea Gallery 海洋文化ホール

- 注意事項：
1. 請勿飲食、吸煙、嚼食檳榔或口香糖。
 2. 除互動式展品外，請勿觸摸展品。
 3. 請勿攜帶寵物（導盲犬除外）、危險物品入館。
 4. 請勿赤腳、穿著牛仔衫及拖鞋等不雅之服裝入館。
 5. 請勿大聲喧嘩、奔跑或嬉戲。
 6. 場內為開放公共空間，請勿臥躺椅面或地板。
 7. 展廳內，謝絕非本館解說員之人員使用麥克風。

國立海洋科技博物館 參觀及服務資訊
 官方網頁：<http://www.nnmst.gov.tw>
 服務電話：02-2469-0731 (9:00-18:00)
 地址：202 基隆市中正區北寧路367號
 國立海洋科技博物館籌備處出版發行
 高遠文化事業有限公司設計製作
 版權所有 翻印必究 (廣告)



空中探險 Air Adventure 空中探險



小水滴的旅行

The journey of water 滴旅行

展廳的中央建構了一座大型的溜滑梯，小朋友可依照海→空→陸→海的順序，繞來繞去的玩。遊戲中的小朋友變成了地上的水，蒸發後變成水蒸氣沿著樓梯往上升來到雲朵中，再穿過雲朵中體驗打雷閃電要下雨的情境，接著小朋友又化身為水滴沿著山的表面「溜」到陸地上，或是變成地下水從山的內部下來，體驗水的循環路徑。

Here, children learn all about the water cycle as they follow water's path over sea, air and land. With a large ice slides its centerpiece, the game kicks off with kids pretending to be ground water, then evaporating into steam and going up the stairs, then experiencing thunder, lightning and rain in the clouds. Children then find themselves transformed into droplets along the surface of the mountain, and "slip" down the land, or else become groundwater and make their way down the inside of the mountain.

ギャラリーの中央に設置された大型すべり台で、「海→空→陸→海」の順に水の一生を体験できるコーナーです。ゲームの中で、地上の水になった子どもたちが蒸発して水蒸気になり、階段を上がって雲になり、雲の中で激しい雷雨に遭遇して水滴と化し、山の表面を「滑り落ちて」地上に返り、地下水となって山の中から出てくるまで、水の循環ルートを体験できます。



船上探險 Boat adventure 船上探險

一艘以兒童身材所打造的迷你漁船，嚮往冒險的小朋友，來這裡成了與大海搏鬥的漁夫，可扮演開船的船長，也可到甲板上化身為天才小釣手玩釣魚遊戲，只是要小心不要把海裡的垃圾也釣上來。駕駛艙的電腦畫面，模擬漁船從八斗子漁港出發繞基隆嶼一周，隨著畫面不斷改變，彷彿漁船正馳騁在大海中；船長可在駕駛艙透過傳聲筒與船艙下的船員，報告捕獲大魚的捷報。此外還可以探索船上的臥鋪、廚房及漁獲艙，體驗船員的生活。



Looking for adventure? Here, kid-sized boats beckon children to come and pretend to be a fisherman in battle with the sea, or a sailing captain, or a master angler--only watch out and be careful not to hook a piece of trash instead of a fish! There is a cockpit computer screen that displays simulated fishing boats departing from Badouzi Fish Harbor and going around Keelung Islet and coming back Badouzi.

駕駛艙 Cockpit 操縱キャビン

只要轉動舵輪，前方的影像也會隨著改變。
Rotate the wheel, and watch as the image at the front changes.
舵を回すと、画像が連動



船艙 Cabin 魚倉

裝滿了捕到的魚貨。
See the day's catch of fish.
漁獲物満載



陸上探險 Overland Expedition 陸上探險

「賣魚家」區兒童透過家家酒的遊戲，角色扮演賣魚的老闆和買魚的客人，體驗漁獲的買賣樂趣。而買完魚獲扮演客人的小朋友，還可以用買來的海產玩煮菜的家家酒遊戲。如果只是買魚、賣魚不過癮，也可以開一家小小的海產餐廳，有時候扮演廚師、當店員，也可以當客人享受海鮮大餐。在此讓小朋友感受海洋與生活的密切關聯性。



Here, kids can get a feel for our connection with marine life as they become little traders in the "Fish Market" area: pretending to be owners and fish purchasers, they can experience the fun of trading. Buy some seafood to cook in the palying house activities! If you get tired of that, try opening your own little seafood restaurant and role-play as a cook, server or customer to enjoy a seafood dinner here. Meanwhile.

「売魚家」は、子どもが魚屋さんやお客さんに扮し、魚をとって売り買ひする楽しみを体験できる「ままごと遊び」のコーナーです。お客さんに扮した子どもは、魚を買って家に持ち帰って料理することも…。魚の売り買ひだけで物足りなければ、小さなシーフードレストランで、料理人、店員に扮したり、客になってシーフードを満喫したりと、海と日常生活との密接な関係を体験できます。



親子共讀

Parent-child reading 親子閱讀スペース

「海洋故事」區除了播放海洋影片外，還有精彩的海洋繪本故事時間。現場備有各種不同海洋生物造型的座椅，以及可供親子共讀的繪本及電子書。

"The Ocean Story" movie area not only plays a marine video, but also offers a wonderful Sea Illustrated Story Time. This area features seats in the shape of many different marine organisms, which are available for parent-child reading of picture books and e-books.

「海洋故事」コーナーでは海のビデオを放映するとともに、海に関する物語を聞く絵本の時間を用意しています。海の生き物の形をした椅子に座って、親子で絵本や電子書籍を読めるコーナーです。



樂波島 Labo Island 樂波島



在樂波島上，有不同的DIY動手做課程，兒童有機會動手做船，也有機會拓印或彩繪可愛的海洋生物。現場準備了不同的零件及材料，讓小朋友組合來製作船，完成後拿到戶外的船池去試試看能否浮起來。在島上也可以透過「海洋樂器」一起做律動遊戲。

Labo Island is a land of self discovery, where kids can make their own boats and where they can emboss or paint their own fabulous sea creatures. Offering all sorts of parts and materials, children assemble and try out their own boats, floating them in an outdoor pool. The island also features "marine instruments" that children can use together to partake in rhythm games.

樂波島では、船づくり、かわいい海の生き物のラッピングや絵付けなど、さまざまな体験コースが用意されています。船づくりでは、準備された部品や材料を使って子どもたちが船をつくり、屋外の池に浮かべます。また、ここでは、「海洋樂器」でリズムカルな動作のゲームを楽しめます。



親水廣場 Water Plaza

親水廣場

戶外親水廣場有一個水流不斷環繞的船池，提供兒童一個接觸水的空間，小朋友把自製的船拿來這裡看船隨著水流漂，看誰所造的船，可以漂的最遠、最快。另外還可以體驗全世界獨一無二兒童專用的渦流實驗，觀察在不同形狀的障礙物後面所形成不同大小的渦流，竟然可以讓無動力的船逆流而行！

Featuring a constantly flowing boat pool, the outdoor Water Plaza allows children to get their hands wet in playing with their own hand-made boats. Kids can watch them drift, guess which of their friends made which boat, and compete to see which boat can drift the farthest and the fastest. In addition, children can also experience unique vortex experiments, observing the different sizes of vortices formed behind barriers of different shapes. You can even make unpowered boats go against the current.

屋外的親水廣場では、水流がめぐっている池で水に接することができるスペース。子どもたちは自分で作った船を浮かべて、誰の船がいちばん遠くまで行けるか競います。このほか、世界で唯一の渦潮実験マシンは、障害物によって異なる形状の渦潮が生まれ、駆動力なしで船を逆行させることができるのを学べます。



兒童廳

Kid's Exploration Zone
子どもギャラリー

